

# Holland Festival '75

4684

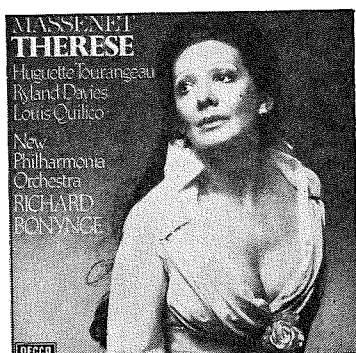


De Nederlandse Operastichting  
Orfeo ed Euridice

# Huguette Tourangeau

in het Holland Festival 1975

De Canadese zangeres Huguette Tourangeau oogstte in de voorstellingen van Rodelinda tijdens het Holland Festival 1973 bijzonder veel lof. Opnieuw treedt zij voor het publiek, nu in een serie opvoeringen van Glucks Orfeo ed Euridice, maar ook met twee Decca-premieres. Weer kan men luisteren naar de fenomenale stem van Tourangeau („de lieveling van het publiek” zoals de pers destijds schreef na haar optreden in Rodelinda). Zij zingt „aria’s uit vergeten opera’s” en de titelrol in Massenets dramatische korte opera Thérèse.



## Massenet

### Thérèse

Thérèse Huguette Tourangeau  
 Armand Ryland Davies  
 André Louis Quilico  
 Morel Neilson Taylor  
 Deux Officiers: Ian Caley,  
 Alan Opie  
 The Linden Singers  
 New Philharmonia Orchestra  
 Dirigent: Richard Bonyngé  
 DECCA SET 572

26,-



## „Arias from forgotten operas”

**Balfe** *Ildegonda nel Carcere:*  
 Chiuso nell'armi e splendido  
**Bizet** *Djamileh:*  
 Nour-Eddin, roi de Lahore  
**Donizetti** *L'Assedio di Calais:*  
 Al mio core  
**Auber** *Le Cheval de Bronze:*  
 O tourment du veuvage  
**Massenet** *Hérodiade:*  
 C'est sa tête que je réclame  
**Verdi** *Oberto:*  
 Sotto il paterno tetto  
**Vaccai** *Giulietta e Romeo:*  
 Ah! se tu dormi  
**Maillart** *Les Dragons de Villars:*  
 Il m'aime  
 Huguette Tourangeau, alt  
 L'Orchestre de la Suisse Romande  
 Dirigent: Richard Bonyngé  
 DECCA SXL 6501

26,-



phonogram amsterdam



HANS VONK



RHODA LEVINE

**programmablad  
van de nederlandse operastichting,  
uitgegeven in combinatie  
met het "opera-journaal"**

- rolverdeling
- korte inhoud
- agenda
- foto's van de medewerkers

inlichtingen  
de nederlandse operastichting  
stadsschouwburg amsterdam  
tel 020-25 54 54

---

## Korte inhoud

De zanger Orpheus is diepbedroefd over de dood van zijn aanbeden vrouw Euridice. Hij vraagt de in rouw gedompelde aanwezigen de rituelen van de teraardebestelling te vervullen en hem dan alleen te laten om zijn verlies te bewenen. Als hij de wanhoop over zijn lot uitzingt, krijgt hij alleen antwoord van de echo.

Dan wendt hij zich tot de tirannieke goden, die hem Euridice hebben ontnomen. Dreigend zweert hij, haar in de dood te zullen achterhalen. Nu krijgt hij antwoord van Amor, de god der liefde, die hem een boodschap van Jupiter overbrengt. Schalks verklaart Amor, dat Jupiter geroerd is door Orpheus' eed en de zanger zal toestaan de rivier de Lethe over te steken. Indien de Furiën door de zang van Orpheus geroerd zullen worden, zullen zij hem hereniging met Euridice toestaan en zal hij met haar naar de wereld der levenden terug kunnen keren. Maar—zo gaat Amor verder—Orpheus moet zich aan de voorwaarden houden, die Jupiter gesteld heeft. Hij mag niet naar Euridice kijken en haar evenmin een verklaring voor zijn gedrag geven, alvorens hun tocht volbracht is.

Orpheus siddert. Hij voorvoelt de kwellingen, die hij en zijn vrouw zullen moeten doormaken, wanneer hij zich aan Jupiters gebod houdt. Niettemin aanvaardt hij het aanbod tot hereniging en leven, dat de god hem doet.

Geleid door de liefde gaat Orpheus op weg. In de onderwereld wordt hij ontvangen door gekwelde zielen, die hem vijandig gezind zijn. Eerst weigeren zij hem elke vorm van sympathie en hulp. Maar al gauw worden zij door zijn gezang ontroerd en tot rust gebracht en zij veroorloven hem verder te gaan, naar de Elyse velden, waar Euridice nu verblijft houdt.

Gelukkige zielen begroeten hem daar in vrede en rust. Zij brengen Euridice bij haar overgelukkige echtgenoot.

De harmonie van het paradijs achter zich latend, gaan zij hand in hand op weg. De tocht is verraderlijk voor beiden. Euridice is verbijsterd en ongelukkig. Haar echtgenoot wil haar zelfs niet aanzien. Zij begrijpt dat niet, is boos en vraagt om uitleg. Ook Orpheus lijdt, omdat hij de voorwaarden die Jupiter gesteld heeft, niet mag noemen. Hij smeekt Euridice gewoon maar met hem mee te gaan en vertrouwen te hebben in zijn liefde, maar zij roept uit, dat ze terug wil naar de Elyse velden, een wereld die geen conflict of verdriet kent.

Orpheus kan haar leed niet langer verdragen, keert zich om en ziet haar aan. Zijn blik doodt Euridice.

De tocht is volbracht, de beproeving is niet doorstaan. Orpheus staat weer op aarde . . . beroofd van wat hem lief was.

## Synopsis

The bereaved singer, Orfeo, grieves over the death of his adored wife, Euridice. He begs the assembled mourners to complete their funeral rite and leave him to lament his loss alone. Only an echo responds as Orfeo despairs of his fate. He cries out against the tyrannical gods who have taken Euridice from him, as he threatens to find her in death. Amore, the god of love appears to him bringing a message from Jove. Amore explains that Jove, moved by Orfeo's plight, will allow the grieved singer to cross the river Lethe. If Orfeo's songs can move the Furies, they will permit him to be re-united with Euridice and to return with her to the world of the living. However, Amore continues, Orfeo must abide by certain conditions designated by Jove. Orfeo may not look upon Euridice, nor explain his behavior to her, until they have completed their journey. Orfeo trembles. He foresees the anguish both he and his wife must suffer in adhering to Jove's terms. However, he accepts the god's offer of reunion and life. Orfeo, directed by love, commences his journey. He is received by the tormented souls of the underworld who greet him with hostility. At first, they deny him all sympathy and aid. But soon his singing moves them and tames their fury and they permit him to enter the realm of Elysium where Euridice now dwells. Happy spirits greet him in peace and tranquility. They deliver Euridice to her joyous husband. Hand in hand the couple depart, leaving the harmony of Elysium behind them.

The journey is treacherous for both. Now, it is Euridice who grieves. She is confounded. Her husband will not look at her. She berates him and asks for explanations. Orfeo suffers equally, since he may not divulge the conditions of Jove's offer. Orfeo pleads with Euridice to simply follow him and trust in his love. She cries out that she wishes to be back in Elysium, a world free of conflict and pain. Orfeo can no longer endure her anguish. He turns to look at her. Euridice dies in the light of his gaze.

The journey has been taken, the test failed. Orfeo stands, once more on earth... bereft.

Solisten



HUGUETTE TOURANGEAU



CATHERINE MALFITANO



BARBARA HENDRICKS

**De volgende serie voorstellingen :**

**Orpheus in de onderwereld – Jacques Offenbach**

Muzikale leiding	Franz Allers
Regie	Götz Friedrich
Dekors	Toni Businger
Kostuums	Jan Skalicky
Choreografie	Erich Walter
Euridice	Catherine Gayer
Juno	Tine van Grootel
Cupido	Ans Philippo
Diana	Jennie Veeninga
Minerva	Mary Willems
Orpheus	Matti Juhani
Jupiter	Pieter van den Berg
Aristeus/Pluto	George Shirley
Mars	Bert Olsson
John Styx	Jan Handerson
Venus	Roberta Alexander
Mercurius	Max van Weegberg
De openbare mening	Jasperina de Jong
Morpheus	Simon van der Geest

Het Nederlands Operakoor  
(koordirigent : Thijs Kramer)  
Het Amsterdams Philharmonisch Orkest  
Het Nationale Ballet

vr.	13 juni 1975	Amsterdam	Theater Carré	20.15 uur
za.	14 juni 1975	Amsterdam	Theater Carré	20.15 uur
zo.	15 juni 1975	Amsterdam	Theater Carré	20.15 uur
ma.	16 juni 1975	Amsterdam	Theater Carré	20.15 uur
di.	17 juni 1975	Amsterdam	Theater Carré	20.15 uur
do.	19 juni 1975	Amsterdam	Theater Carré	20.15 uur
zo.	22 juni 1975	Amsterdam	Theater Carré	20.15 uur
ma.	23 juni 1975	Amsterdam	Theater Carré	20.15 uur